

Saint William Parish



7th SUNDAY OF EASTER

"I do not ask that you take them out of the world but that you keep them from the evil one. They do not belong to the world any more than I belong to the world. Consecrate them in the truth. Your word is truth." - Jn 17:15-17

Scripture readings from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

May 12th, 2024

**From Deacon Ed**

You have a lifetime to work,
but children are only young once.

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office.

Welcome New Parishioners

Luisa Sanchez, Robert Ruiz & Maribel Sierra

**Please Pray For Our Troops**

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek, LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith

If you have a love one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one.

Parish Support

Weekend Collections 05/05/24....\$ 7,634

Weekly Collection Budget.....\$ 8,500

Deficit / Surplus.....\$ 866

Love of St. William.....\$ 4,025

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT

**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt, Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz, Barbara Rogers, Anna Kondela.

MASS SCHEDULE

SUNDAY, 05/12/2024

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Deacon John Ponce de Leon

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Haliny, Krystyny i wszystkich innych mam żyjących i zmarłych, + Maria Bzdula – w 4 rocznicę śmierci, +Zdzisław Gzyl – w 29 rocznicę śmierci

10:30am Mass in Spanish +Helio Villa, +Magdalena Barajas, +Josefina Barajas, +Jesus Ochoa, +José Trinidad Villa – Aniversario de 33 Años de Muerte, +Jesus Mojica Serafin,, +María Mercedes Bernal Méndez – Aniversario de 3 meses de Muerte Mayo 1

12:00pm Mass in English +Jeffrey Dittman

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For parishioners & benefactors

1:30pm Mass in Polish – Biały tydzień

S.I. O świętość kapelanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Kacpra Koziel +Maria Woltański, +Janina Myszkowska, +Franciszka i Jan Myszkowscy +Wszystkie dusze w czyścu cierpiące

MONDAY, 05/13/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

5:00pm – SWS Spring Concert “Don’t worry, be happy”

TUESDAY, 05/14/2024

8:00am Mass in English +James Cappy, +Albert Cappy Jr., +Walenty Glowina

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

WEDNESDAY, 05/15/2024

8:30am Mass in English +Aunt Angie – Birthday Remembrance

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Polish – Biały tydzień, poświęcenie książeczek i różańców

+Maria Woltański, +Janina Myszkowska, +Franciszka i Jan Myszkowscy

+Wszystkie dusze w czyścu cierpiące

THURSDAY, 05/16/2024

8:00am Communion Service

FRIDAY, 05/17/2024

8:00am Mass in English S.I. Happy 6th Birthday Evelyn Larsson, +Angie Ricchio

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Polish – Biały tydzień

+Maria Woltański, +Janina Myszkowska, +Franciszka i Jan Myszkowscy

+Wszystkie dusze w czyścu cierpiące

SATURDAY, 05/18/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

4:00pm Mass in English S.I. Happy Birthday Deacon Ed, +Jim Barbour

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish – św. Rita +Wszystkie dusze w czyścu cierpiące

+Maria Woltański, +Janina Myszkowska, +Franciszka i Jan Myszkowscy

SUNDAY, 05/19/2024 – PENTECOST SUNDAY

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish

WEEK AT A GLANCE

Sunday, May 12

- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
2:30pm -Emigrants to Emigrants Meeting/Rectory (PL)

Monday, May 13

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
8:30am – Church Cleaning
7:00pm – Evenings with Mary/Rectory Hall (PL)

Tuesday, May 14

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)

- 5:00pm – St. Rocco Society/Convent

Wednesday, May 15

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Alpha Meeting/Convent

Thursday, May 16

Friday, May 17

- 7:00pm – School of Evangelization/Convent (ESP)
7:45pm – Bible Study/Rectory (PL)

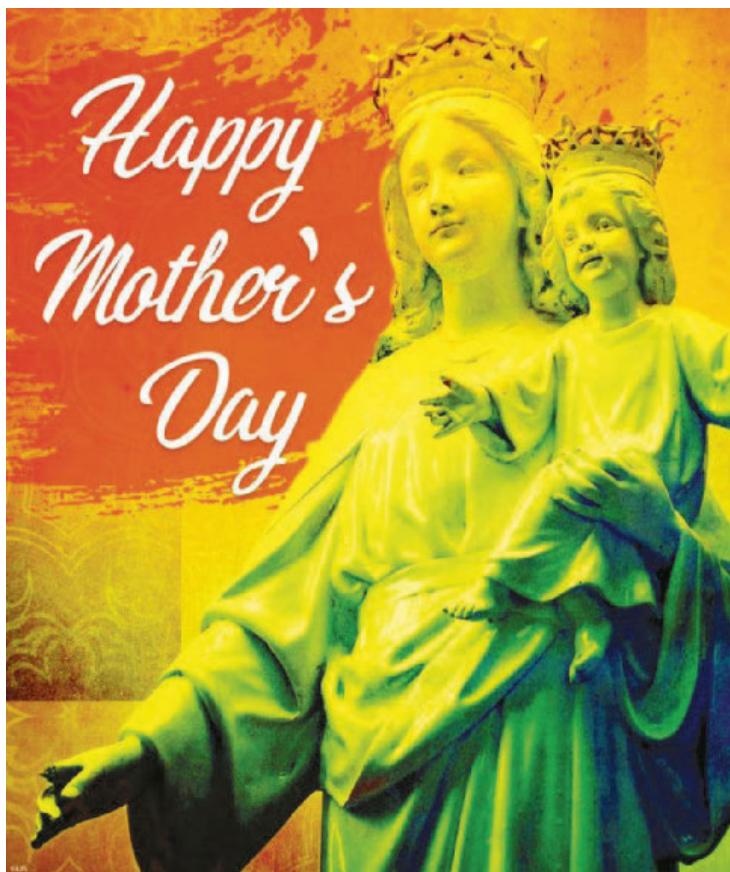
Saturday, May 18

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
12:00pm – Baptism/Church EN)

Sunday, May 19

- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
12:30pm – Private Event/Convent

EN(English) **ESP**(Spanish) **PL**(Polish) **REC**(Rectory) **LH**(Liebrich Hall)



Thank you for joining us for
Fr. Mike Scherschel's
Memorial Mass and Fellowship



St. William School
2024-2025
ADMISSION
NOW OPEN




SAVE \$100

Financial Aid Available

Schedule Your Tour to Secure Your Child's Spot TODAY!

3- and 4-year old full day preschool
Kindergarten - 8th Grade

info@stwilliamschool.org
773.637.5130
www.stwilliamschool.org

SAVE \$100 OFF YOUR REGISTRATION WHEN YOU ENROLL BEFORE MARCH 29TH! GO SAINTS!



**ŚWIĘTA
RITA**

Nabożeństwo do Św. Rity
3 sobota miesiąca
Msza Św. o godzinie
7:00 wieczorem



The Ascension of the Lord is a theological truth telling about the coming back of Jesus, as the Son of God, to heaven, it means to the place where He really came from. The Acts of Apostles describe it in a very short way. According to it, the event of the Ascension of Jesus appears in a form of a way to say good bye to them. He quickly gives them instructions on what to do when He will be away. They need to be responsible for proclaiming to the world the Gospel, about the Christ as the Messiah who on the cross gained for all humankind a new life in God. And they have to wait in Jerusalem for a sign from heaven in the form of sending (to be baptized in) the Holy Spirit, the Spirit who instructed them what to do giving them the power from above. This way they will become the effective witnesses of the resurrection of their Master spreading this news "in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth". Mark the Evangelist's states the task the apostles received on the day of the ascension, of his Master formulated in the form of command to "go into the whole world and proclaim the gospel to every creature. Thanks to it "whoever believes and is baptized will be saved". Whoever does not believe deprives himself of his chance of salvation in Jesus. The following signs will accompany to those who believed: In the name of Jesus "they will drive out demons, they will speak new languages. They will pick up serpents with their hands, and if they drink any deadly thing, it will not harm them. They will lay hands on the sick, and they will recover". The apostles did their task very well because of their work and martyrdom the Gospel about Jesus has reached us testifying about the power of the Holy Spirit whom they were waiting for after the Ascension of Jesus.

Fr. Ryszard Groń

Bethlehem Art May 11 and May 12th

We will host representatives of the Catholic Christian Community from Jerusalem and Bethlehem in the Holy Land who will be displaying handcrafted olive wood religious figurines and articles. Due to the political conflict and the reduction of tourism, the Catholic Community has come to depend more on the sale of these articles abroad to survive and to keep their faith and Christian presence in the holy land. The woodcarvings are beautiful and reflect faith and love for the Lord. Please consider purchasing a gift that will be remembered and cherished for yourself or someone dear to you.

The handcrafted olive wood religious figurines and articles will be available for purchase after all the weekend Masses.



VACATION BIBLE CAMP

St. William Church

DATE: June 17 - 21
TIME: 3pm - 7pm
AGE: 4 - 10

REGISTRATION:
Ms. Dorota Archacki
[\(773\) 637-6565](mailto:archacki@archchicago.org)

arts & crafts, Bible stories, Imaginary Station, games, songs ...

INCLUDED: lunch + t-shirt

Admission
\$50

spaces limited
register by May 5th

Wniebowstąpienie Pańskie jest prawdą teologiczną mówiącą o powrocie Jezusa jako Syna Bożego, czyli drugiej osoby Boskiej, do nieba, czyli tam, skąd rzeczywiście przyszedł. Dzieje Apostolskie opisują bardzo krótko to wydarzenie. Wygląda ono jak pożegnanie Jezusa ze swymi uczniami, których podtrzymuje na duchu dając im wskazówki co mają robić, kiedy Go już zabraknie. Mają być odpowiedzialni za głoszenie świata Ewangelii o Chrystusie jako Mesjaszu, który na krzyżu wyjednał ludzkości nowe życie w Bogu. I mają oni czekać w Jerozolimie na znak z nieba w postaci zesłania (swoistego chrztu) Ducha Świętego, Ducha który ich poinstruuje, jak to robić, dając im moc z nieba. W ten sposób staną się oni skutecznymi świadkami zmartwychwstania swego Mistrza krzewiąc tę prawdę „w Jerozolimie, w całej Judei, i w Samarii, i aż po krańce ziemi”. Ewangelista Marek zadanie, które uczniowie otrzymali w dniu wstąpienia do nieba swego Mistrza, ujmuje w formie nakazu Jezusa, by szli „na cały świat i głosili Ewangelię wszelkiemu stworzeniu”. Dzięki temu, „każdy kto uwierzy i przyjmie chrzest (w imię Chrystusa), będzie zbawiony”. A kto nie uwierzy straci swą szansę zbawienia rozmijając się z prawdą, która mogła by go zbawić. Potwierdzeniem ich misji podtrzymywanej z góry będą specjalne znaki: w imię Jezusa „złe duchy będą wyrzucać, nowymi językami mówić będą; węże brać będą do rąk, i jeśli co zatrutego wypili, nie będzie im szkodzić. Na chorych kłaść ręce będą, a ci odzyskają zdrowie”. Apostołowie dobrze wykonali swoje zadanie, bo dzięki nim dotarła do nas Ewangelia Chrystusa wspierana mocnymi znakami świadczącymi o działaniu Ducha Świętego, na którego czekali po wniebowstąpieniu Pana.

Ks. Ryszard Groń



RĘKODZIEŁA Z BETLEJEM



Witamy dziś w naszym kościele przedstawicieli katolickiej społeczności z Ziemi Świętej, którzy rozprowadzają ręcznie wykonane figurki religijne z drzewa oliwnego.

Dochody wspólnoty katolickiej z Ziemi Świętej są głównie z rzeźbiarstwa i turystyki. W chwili obecnej ze względu na istniejący konflikt polityczny oraz pandemię COVID-19 wielu chrześcijan zostało zmuszonych do opuszczenia Ziemi Świętej.

Pokaz za granicą tych ręcznie wykonanych dzieł sztuki i artykułów religijnych pomaga tym chrześcijanom przetrwać i zachować swoją społeczność.

Artykuły te są ręcznie robione i zdobione co jeszcze bardziej oddaje ich wiarę i miłość do Boga.

Zapraszamy zatem po Mszy Św. aby zatrzymać się i nabyć pamiątkę dla Was lub Waszych bliskich wspierając przy tym chrześcijan z Ziemi Świętej.

WAKACJE Z BOCIEM

St. William Church

DATA: 17 - 21 czerwca

GODZINA: 3pm - 7pm

WIEK: : 4 - 10

zajęcia plastyczne,
Opowieści z Biblii, Stacja
OdKrywców, sport, śpiew ...

WLICZONE: posiłek + Koszulka

REJESTRACJA:

Dorota Archacki
[\(773\) 637-6565](mailto:darchacki@archchicago.org)

\$50
Admission

liczba miejsc ograniczona
rejestracja do 5 maja



La Ascensión del Señor es la verdad teológica que habla sobre el regreso de Jesús al cielo, como el Hijo de Dios, el lugar de donde realmente vino. Los Hechos de los Apóstoles lo describen de una manera muy corta. Según ellos, el acontecimiento de la Ascensión de Jesús fue la forma en que Jesús se despidió de ellos. Aquí Él les da instrucciones sobre lo deben de hacer cuando Él ya no esté entre ellos. Su responsabilidad es anunciar al mundo el Evangelio al mundo, enseñar cómo Cristo vino como el Mesías y cómo en la cruz ganó para toda la humanidad una nueva vida en Dios. Les dice que tienen que esperar en Jerusalén una señal enviada del cielo para ser bautizados en el Espíritu Santo, el Espíritu que les dirá qué hacer y les dará el poder del cielo para hacerlo.

De esta manera se convertirán en testigos poderosos de la resurrección de su Maestro difundiendo esta noticia "en Jerusalén, a través de Judea y Samaria hasta los confines de la tierra". El evangelista Marcos, presenta la tarea que los apóstoles recibieron de su Maestro el día de la ascensión formulada en forma de mandato; "id al mundo entero y proclamad el Evangelio a toda criatura." Gracias a ella "quien crea y sea bautizado será salvado". Quien no crea se despoja de la oportunidad de ser salvado en Jesús. Aquellos que crean recibirán las siguientes señales en el nombre de Jesús: "expulsarán demonios, hablarán nuevas lenguas. Agarrarán serpientes con sus manos y si beben algo mortal, no les hará daño. Pondrán las manos sobre los enfermos y estos se recuperarán". Con su trabajo y sus martirios los apóstoles cumplieron muy bien la misión de proclamar el Evangelio de Jesús y ser testigos del poder del Espíritu Santo que recibieron después de la Ascensión de Jesús.

Fr. Ryszard Groń

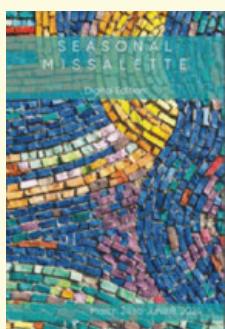
Artes de Belén

Representantes de la Comunidad Cristiana Católica de Jerusalén y Belén, de Tierra Santa, están aquí para vender sus artículos de madera elaborados a mano.

Dicha comunidad depende principalmente de la artesanía religiosa tallada en madera. Debido a los conflictos políticos y la falta de turismo, muchos de los cristianos se ven obligados a abandonar Tierra Santa. Con la venta de estos artículos religiosos, usted ayudará a que sobrevivan y mantengan su comunidad viva.

Disponible después de todas las misas el fin de semana del 11 al 12 de Mayo.

Nuestros Misalitos



para esta temporada caducan en junio, y serán removidos para colocar la edición nueva en las bancas. Le pedimos por favor, que no se lleven los misales de la iglesia a sus casas, ya que son utilizados en todas las Misas que se celebran en San William. Si desea donar o comprar un misalito para su uso personal, puede comunicarse con la Rectoría, al 773-637-6565 ext. 0 y deje su nombre y número de teléfono. Le devolveremos la llamada a la mayor brevedad posible. Por favor, seamos considerados con nuestros compañeros feligreses y no removamos los misalitos de las bancas. Gracias por su comprensión. Gracias.

CAMPAMENTO BÍBLICO DE VACACIONES

St. William Church

FECHA: 17 - 21 de junio
HORARIO: 15:00 - 19:00
EDAD: : 4 - 10

manualidades, historias de la Biblia, Estación imaginaria, juegos, canciones ...

INCLUYE: almuerzo + camiseta

Dorota Archacki
darchacki@archchicago.org
(773) 637-6565

Admission \$50

número limitado de plazas
inscríbase antes del 5 de mayo



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

**Registration
is Now OPEN!**

**REGISTRATION
FOR THE 2024/2025
IS NOW OPEN**

RECTORY: Monday - Friday (except Thursdays)
from 9:00am to 3:00pm; 6pm-8pm

PLEASE REGISTER YOUR CHILDREN BY THE END OF MAY

WHAT WE OFFER

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

Grade 1 to Grade 8

Students receive their First Communion in 2nd grade, and Confirmation in 8th grade.

It is a two-year Program.

PREPARATION FOR FIRST HOLY COMMUNION

OLDER STUDENTS

Grade 3 to Grade 9

In this Program we prepare students to receive the Sacrament of FIRST HOLY COMMUNION.

It is a two-year Program.

PREPARATION FOR CONFIRMATION

OLDER STUDENTS

Grade 7 to Grade 10

In this Program we prepare students to receive the Sacrament of CONFIRMATION.

It is a two-year Program.

RCIA Rite of Christian Initiation for Adults

(SPANISH)

Adults

This Program is designed for adults who would like to complete their Sacraments and are older than 18 years old

**IN THESE PROGRAMS, PARENTS HAVE FORMATION MEETINGS
AT THE SAME TIME AS CHILDREN HAVE CATECHESIS**

CLASSES:

ENGLISH: Every Sunday from 10:00am to 11:30am and then Sunday Mass at 12pm

SPANISH: Every Saturday from 3:30pm to 5:00pm and then Sunday Vigil Mass at 5:30pm

PROGRAM DIRECTOR: Mrs. Dorota Archacki (312) 647-5822 darchacki@archchicago.org

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARTHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection
- Fire Safety • Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Michael Massaro

Mmassaro@4LPi.com
(800) 950-9952 x9227

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

Top Motors
24-HOUR COMPLETE AUTO CARE

- ★ Same Day Services ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed ★ Foreign & Domestic

773-417-4969
6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español



Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?
Zadzwon do Emilli po darmowa wycena

847-585-2484.



David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194

Plan de Seguro para gastos funerales

Lincoln Heritage Funeral Advantage
Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
- Sin exámen medico
Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner


FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL
800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Slużymy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



National Credit Union Administration
NFCU is an Equal Opportunity Lender.

Salerno Galewood CHAPELS

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsbt.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



Destapamos
tuberías, tinas,
fregaderos,
reparamos
goteras.
(708) 982-9831



WINTRUST
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpib.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470